

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44
X52

John Heaton

PRINCESS THE CAT LIBERATES PARIS

Text © John Heaton 2018

Хитон, Джон.

X52 Принцесса спасает Париж / Джон Хитон ; [перевод с английского Т. С. Редько]. — Москва : Эксмо, 2019. — 224 с. — (Кошка Принцессы – повелительница мира).

ISBN 978-5-04-101638-8

Первый раз в жизни Принцесса рискнула покинуть свои владения и отправилась в далёкое путешествие в Париж. Обед из круассанов, прогулка к Эйфелевой башне, экскурсия в Лувре – ха, такие глупости не для Принцессы! Она познакомилась с самим лордом Шарлем, могущественным котом Франции. Мерзкие крысы решили похитить его фамильные бриллианты, и он отчаянно нуждается в помощи! Принцесса готова выступить против крыс и наконец стать настоящей аристократкой! Вот только лорд Шарль не так-то прост: он не только скрывает тайну, но и плетёт против Принцессы настоящий заговор!

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Редько Татьяна,
перевод на русский язык, 2019
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2019

ISBN 978-5-04-101638-8

ГЛАВА 1

Прохладный ночной ветерок рас­трепал мою серую полосатую шёр­стку. Я со всех лап уди­рала из логова койотов.

Даже не верится! Подумать только, кры­сы объединились с койотами!

Но об этом потом. Сначала надо вы­браться отсюда живой. Отдалённый вой вра­гов становился всё ближе. Я забралась в Пу­стошь, родной дом койотов. И теперь мне приходилось прыгать по булыжникам и не­стись сквозь заросли высохшей травы.

Я перемахнула через кучу камней и по­бежала через поляну.

Долгожданное спасение было уже близ­ко, но тут дорогу мне перегородил послед­ний, самый опасный враг.



На границе каньона лежала, свернувшись кольцами, гремучая змея. Осталось только пройти мимо неё, и этот кошмар кончится. Но смогу ли я пережить ядовитый укус? Думаю, даже моя королевская кровь для такого жидковата.

Придётся взять резко вправо, другого выхода нет. С другой стороны, я уже не впервые удирала от койотов. В своё время мне удалось обогнать самого Ворчуна, чего уж говорить о Везунчике и его прихвостнях. Вот только Везунчик, который когда-то был моим союзником в борьбе против бывшего вожака, теперь только и мечтал от меня избавиться!

В какой-то момент змея меня заметила и приготовилась напасть, постукивая по земле погремком на кончике хвоста. Оставалось только надеяться, что резкая смена направления не разрушит весь мой план. В конце концов, я не должна была так сильно отклоняться от маршрута.

К счастью, ночь выдалась холодной, и змея двигалась гораздо медленнее обычного. Мерзкая хладнокровная рептилия казалась даже какой-то вялой! А вот койотов, выскочивших из-за горы камней и сразу меня заметивших, холод совсем не беспокоил.



Змея перекрыла тот самый участок, через который я хотела попасть в каньон. Я оглянулась и увидела Везунчика с его прихвостнями. Ещё немного, и они меня догонят! В этот момент я всей душой пожалела, что когда-то оставила этого мямлю в живых. Теперь он превратился в опасного врага.

Впрочем, ещё оставался шанс, что я улизну и доберусь до безопасной территории.

Я бросилась вперёд, к самой границе каньона. Далёкую Пустошь освещала лишь бледно-жёлтая луна на ночном небе.

Пересекая границу, я молилась всем кошачьим богам.

Гремучая змея тем временем вытянула шею и попыталась укусить меня за больную заднюю лапу. Я ощутила лишь дуновение воздуха и сразу поняла, что она промахнулась на какой-то жалкий миллиметр! Но даже этого хватило, и задняя лапа, повреждённая в битве с Ворчуном, отозвалась резкой болью. Неважно, неважно, ведь я почти добралась до каньона...

Всё случилось слишком быстро, и у меня попросту не было иного выбора.

Я высоко подпрыгнула и полетела в пропасть. Внизу бушевала река, пересекавшая каньон, а в небе загадочно мерцала луна.



Даже такая превосходная прыгунья, как я, не смогла бы преодолеть силу гравитации. Ни одному, даже самому могущественному зверю, не пережить такого падения!

И, лишь оказавшись в воздухе, я вдруг осознала, что умру, не оставив наследника.

Возможно, это моя последняя мысль...



Земля стремительно неслась навстречу, и тут филин Лунатик, верный друг, подхватил меня своими острыми когтями.

Тихий, как тень, он летал над Пустошью, не привлекая внимания врагов. Впрочем, до этого момента я понятия не имела, где именно находится Лунатик и успеет ли он меня поймать.

Я задержала дыхание и наконец отважилась посмотреть вниз.

Там, в темноте, промелькнула гремучая змея, сорвавшаяся в каньон следом за мной.

— Я ещё доберусь до тебя, кош-ш-шка! — прошипела она и исчезла среди камней.

Через несколько секунд змея наверняка упадёт на прибрежные валуны, и река смоеет её в неизвестном направлении. Итак, с одним врагом покончено!



— Ты отклонилась от курса, — заметил Лунатик с лёгким раздражением в голосе.

— Я не ожидала, что столкнусь с гремучей змеей.

«И с крысами, которые примкнули к Везунчику», — добавила я про себя.

— Но я знала, что ты обязательно успеешь меня поймать, несмотря ни на что.

— Тебе повезло, — прохладно откликнулся Лунатик, поднявшись ещё выше в ночное небо. — Считаю, что летишь первым классом!

Мы пронеслись над Пустошью. По краю утёса рыскали койоты. Наконец я различила далёкий вой Везунчика. Он явно решил, что меня нет в живых.

— Всё прошло успешно? — уточнил Лунатик, как только мы добрались до жилого квартала с уютными домиками.

Отсюда до моего королевства рукой подать. Назвать путешествие комфортным у меня язык бы не повернулся (через несколько секунд острые когти Лунатика, впившиеся в мою гладкую шёрстку, стали ощущаться особенно сильно), но другого способа вернуться домой так быстро и безопасно не было. Лунатик соглашался на подобные полёты только в случае крайней необходимости. Я спасла жизнь членам его семьи, но никто



из них почему-то не спешил защищать границы моего королевства с воздуха.

— Пока не знаю, можно ли это назвать успехом, — наконец ответила я. — Я видела крысу. Только, пожалуйста, не рассказывай об этом остальным кошкам. Я созову Кошачий совет, как только вернусь.

Мне было о чём подумать, и заняться этим я собиралась в своём любимом тёплом местечке.

Почему Везунчик и койоты встречались с какой-то важной крысой? У неё даже ожерелье было!

Прежде я ни разу не видела этих гнусных созданий. Крысы были гораздо меньше кошек, с длинными хвостами, огромными жёлтыми зубами, которые, похоже, могли разгрызть даже металл, и красноватыми глазками-бусинками.

— Приземлимся, и я сразу предупрежу остальных о собрании Кошачьего совета, — покорно сообщил Лунатик. — Мне показалось или ты чего-то боишься?

— Нет, — ответила я, убеждая себя, что лгу ради всеобщего блага.

Может, сегодня я и увидела крысу впервые в жизни, но я точно знала: где одна крыса, там и целое полчище!

ГЛАВА 2

Я собиралась немного отдохнуть перед собранием и направилась к кошачьей дверце, которая вела в гараж. По пути я обдумывала события этой ночи.

Макс, рыжий кот гораздо младше меня (люди некоторое время назад без спроса принесли его в дом), лежал на крыше машины, на моём любимом местечке. Я угрожающе зарычала, и он послушно прыгнул.

— Миссия прошла удачно? — поинтересовалась я.

Макс засуетился и удивлённо распахнул глаза.

— Какая миссия? — пробормотал он, заикаясь. Я скрипнула зубами и собралась было отругать своего помощника за глупость. Но тут Макс перебил меня:



— Я пошутил, успокойся! Да, всё хорошо.

— Отлично. Теперь давай-ка отдохнём.

После обеда будет собрание Кошачьего совета.

— В полном составе? — уточнил Макс чересчур уж насмешливо, на мой взгляд.

— Да. В полном составе, — подтвердила я.

Макс неторопливо вышел, а я наконец устроилась на крыше машины. Чуть позже, ровно в пять утра, как и всегда, большой человек уехал на работу. Я переместилась в дом, устроилась на диване в гостиной, стоящем ровно напротив пианино, и заснула. В доме стало тихо — дети наконец-то ушли в школу. Но большая женщина не сидела сложа руки и занялась чем-то странным.

Я сразу заметила, что стена над пианино выглядела слишком пустой. Большая женщина принесла картину в рамке и повесила её на это место, потом отошла, оглядела свою работу и явно осталась недовольна. Она поправила раму, но счастливее не стала. Тогда большая женщина сдалась, сняла картину и прислонила её к стулу перед пианино.

Я, конечно, никогда не считала себя экспертом по части живописи, но эта картина была красивее предыдущей. Пожалуй, даже



буду ей любоваться, когда повесят. Рядом с пианино стоял собранный чемодан старшей дочери. На ручке был повязан бантик. Наверное, чтобы другие владельцы чёрных чемоданов не перепутали его со своими.

«Неплохая идея. Для человека, конечно», — подумала я и опять задремала.

Мне снились безмятежные ручейки с плавучими кувшинками, но в воздухе висело ощущение невидимой угрозы. Я сразу поняла, что виной тому крысы. Вот только мерзкими грызунами дело не ограничивалось. Я никак не могла отделаться от мысли, что, если бы умерла прошлой ночью, править после меня было бы некому. Нужно найти наследника (или наследницу) и продолжить династию! Тогда моё дело будет процветать вечно.

Несколько часов спустя меня разбудили вернувшиеся из школы дети. Что ж, пора провести собрание Кошачьего совета. Надеюсь, никто из моих подданных не опоздает!



— Нам предстоит многое обсудить, — объявила я, как только все присягнули на верность великой кошке Принцессе.



Макс и Розочка сидели смирно, ожидая продолжения. Правда, у моего рыжего приятеля вся шёрстка встала дыбом — он изо всех сил пытался не обращать внимания на бабочку, порхавшую прямо у него под носом. Розочка же увлечённо разглядывала цветки на кусте сирени, под которым неизменно проходили собрания Кошачьего совета. При этом её грудь быстро-быстро вздымалась. Розочка едва успела на сегодняшнее собрание и вела себя очень странно — в какой-то момент её глаза испуганно забегали.

— Что с тобой стряслось? — спросила я. — Сегодня даже твоя белая шёрстка не блестит.

— Я провела ночь в Службе отлова бездомных животных, — сообщила Розочка, явно этого стыдясь. — Мне не удалось завершить свою миссию.

— Но ты ведь всего лишь патрулировала окрестности, пока мы с Максом были в Пустошах, — удивилась я. — Как же так вышло, что тебя поймала Служба?

— Вот так! — ответила Розочка, которой явно было неприятно об этом вспоминать.

— Эти людишки слишком часто суют нос не в своё дело, — возмутилась я. — Но



главное, что ты вернулась. Твоей вины здесь нет, ты всего лишь жертва! Не стоит стыдиться поражения.

— Спасибо, Принцесса, — ответила Розочка, чуть поклонившись.

Между тем я не торопилась переходить к делу. Кое-что сильно меня беспокоило!

— Где Бабуля? — спросила я. — Василёк сбежал от нас — думаю, у него появилась возлюбленная, а Пушок умер — да покоится он с миром! Все оставшиеся кошки должны участвовать в заседаниях!

Наверняка некоторые всё-таки догадались, что Кошачий совет не более чем формальное мероприятие, и я единственная, кто обладает реальной властью.

Макс и Розочка устали было на меня, но почти сразу отвели взгляд. Наконец Розочка решилась ответить.

— Ну... — нервно начала она, помахивая белым хвостом и поднимая облачка пыли. — Бабуля сказала, что у неё дела.

Я уже собралась напомнить Максусу с Розочкой, что состоять в Кошачьем совете — большая честь, но меня отвлек какой-то очень противный звук.